



**HK DISTANCE
RUNNERS CLUB**
香港長跑會

GREEN RUNNING AND HIKING ROUTES 綠色跑步和步行路線

Repulse Bay

淺水灣



www.hkdrc.org

Repulse Bay || 淺水灣

Repulse Bay > Beach Road > Seaview Promenade 淺水灣 > 沙灘路 > 麗海堤岸路

淺水灣 > 沙灘路 > 麗海堤岸路 - 位於港島南區，是一條悠閒步行徑，長度只有2公里，需時50分鐘。
淺水灣 > 沙灘路 > 麗海堤岸路交通方便，可分別由中區，灣仔，銅鑼灣，赤柱乘坐公共巴士前往。

淺水灣是香港有名地標之一，熱門程度不下於太平山山頂，吸引本地及外來遊客，淺水灣擁有寬闊的沙灘，泳屋，水清沙幼，非常優美的海景特別是日出和日落的景色，是別的海灘不能比較。從沙灘遠望岸上的高樓大廈，各有建築特色，全是億元豪宅。停留欣賞風景和拍照20分鐘，隨即沿海灘路往東面走，途經一梯級可達一個平台及小徑(Southern District Trial 南區文學徑)，擺放有已故小說家”張愛玲”生前用過的紀念品，平台亦有一個中，英文歷史介紹說明銘牌。離開小徑，沿沙灘路前進，經過停車場，Club One, 超市及一些露天茶座。

沙灘路盡頭接連是麗海堤岸路起點，麗海堤岸路路面平坦，沿麗海堤岸走，左邊全是海景，右邊靠著一系列低密度複式豪宅，價格比高樓以倍計。從麗海堤岸路遠望是海洋公園，深水灣沙灘，大量遊艇停泊岸邊，麗海堤岸路路面平坦，適合一家老少悠閒散步。除此以外，更有3-5成群的年青人在此往返練習跑步。30分鐘行程完畢，可選擇繼續步行往深水灣小巴士站乘巴士回市區，或步行返回淺水灣巴士站乘巴士回市區。

淺水灣 > 沙灘路 > 麗海堤岸路屬於悠閒步行徑，短短1小時行程，可考慮不帶飲用水。



i 淺水灣

← 巴士總站
Bus Terminus

Beach Road
26-18 海灘道 16-6

930





南區文學徑

Southern District Literary Trail

Eileen Chang (a.k.a. Zhang Ailing)

Birth name - Zhang Ying 張瑛
A famous contemporary female writer.
Born in 1920, Shanghai. Died in 1995, Los Angeles, California, U.S.

In 1939, Eileen Chang was awarded a scholarship to enter the University of London. But the spread of war had changed her course to study in the University of Hong Kong, where she majored in English Literature. However, she was unable to graduate with a formal degree as Hong Kong was invaded by Japanese troops afterwards.

In 1942, Chang left Hong Kong for Shanghai and published her acclaimed work afterwards, namely *Love in a Fallen City*, a famous novel featuring Repulse Bay Hotel as the story background. Chang created the love story of her hero and heroine (Bai Liusu and Fan Liuyuan) based on the blueprint of her mother's two friends in Hong Kong. The hotel was demolished long ago, but the elegant and nostalgic verandah was restored in the restaurant named "The Verandah" at the original site, which successfully captures the atmosphere of a well-known scene in the novel. After the war, Chang returned to Hong Kong twice where she worked as a translator and screenwriter.

In 1955, Chang left for the United States. In 1995, she passed away in her Los Angeles residence at the age of 74.

Landmark for Eileen Chang: "Eileen Chang's Hong Kong Journeys"

[Designed by Kong Ming, Ada.n]

The designer uses three sets of chairs to highlight the life journey of Eileen Chang in Hong Kong for the three periods: (a) in 1939-1942: the bullets on the ground and the photos taken with her friends on the tea table represent the wartime and her pursuit of study as a youth; (b) in 1952-1955: piles of books and pens on the chairs represent the prime of her literary creation; and (c) in 1961-1962: the luggage beside the chair and the jacket on the armrest represent her brief journey and bidding farewell to Hong Kong.

If you wish to know more about Southern District Literary Trail, please browse the "Southern District Tourism" website:
<http://www.travelsouth.hk/tc/history-monuments/dliteratureroute/intro>
The Chinese calligraphy of "Southern District Literary Trail" was inscribed by the Great Master of Sigraphy Professor JAO Tsung-I.
This landmark "Eileen Chang's Hong Kong Journeys" and its introductory panel were constructed in 2015.



南區區議會
Southern
District Council



民政事務總署
Home Affairs Department

張愛玲香港之旅
(設計者：孔明)
設計者以三組座椅表達張愛玲三度來港的經歷：
(一)一九三九至一九四二年，地上的子彈及茶几上與友人
的舊照片，代表戰亂的時代背景和她的年青求學時期；代表
(二)一九五二至一九五五年，椅上的大量書籍和筆，代表
她的創作盛期；以及
(三)一九六一至一九六二年，椅邊的行李和扶手上的外套
，代表短暫的旅程和告別香港。

如欲了解有關南區文學徑的資料，歡迎瀏覽（香港南區旅遊網頁：
http://www.travelsouth.hk/tc/history-monuments/dliteratureroute/intro）
“南區文學徑”由張愛玲的故居興建於二〇一五年。

一九五五年，張愛玲移居美國。一九九五年在洛杉磯寓所中
逝世，享年七十四歲。

張愛玲，中國當代女作家。卒於一九九五年，美國加州洛杉磯。本名張瑛，上海。生於一九二〇年，上海。但因戰事蔓延而改往香港大學文學院進修，主修英國文學，但最後亦因香港淪陷而未能正式畢業。

一九四二年，張愛玲離港返滬，其後出版了其成名作《傾城之戀》，故事以淺水灣酒店為背景。她以母親居港時的兩名友人作為藍本，創作了白流蘇和范柳原的愛情故事。儘管酒店現已改建，但於原址仿建的露台餐廳，仍保留了這著名場景的風貌，洋溢古雅的懷舊氣息。戰後張愛玲曾兩度居港，從事文學翻譯及編寫電影劇本的工作。



此照攝於1934年香港某富商的宴會中。原片由
洪興時被攝執行人家以約光去照。特此鳴謝
Fung King. Acknowledgement Special thanks to the
Hing Shing. Executor of Yuen Chung's Estate for
providing the photo





club G1NE

REPU SE BAY





Seaview Promenade
麗海堤岸路









Seaview Promenade
麗海堤岸路











Thank you for your support!

Postal address: HKDRC GPO Box 10368, Hong Kong

Website: www.hkdrc.org

Email: enquiry@hkdrc.org